

TCS Li-18/20 Art. 8866

D Betriebsanleitung

Accu-Hochentaster

GB Operating Instructions

Battery Pole Pruner

F Mode d'emploi

Élagueuse sur perche sur accu

NL Gebruiksaanwijzing

Accu-telescoopkettingzaag

S Bruksanvisning

Batteridreven Kvistsåg

DK Brugsanvisning

Akku-grensav til højtsiddende grene

FI Käyttöohje

Accu-raivaussaha

N Bruksanvisning

Accu-beskjæringssaks

I Istruzioni per l'uso

Potatore telescopico a batteria

E Instrucciones de empleo

Sierra de pértiga telescópica con accu

P Manual de instruções

Serra accu para poda em altura

PL Instrukcja obsługi

Akumulatorowa pilarka łańcuchowa z trzonkiem teleskopowym

H Használati utasítás

Akkumulátoros magassági ágvgágó

CZ Návod k obsluze

Akumulátorová teleskopická vyvrtovací pilka

SK Návod na obsluhu

Akumulátorový teleskopický odvetvovač

GR Οδηγίες χρήσης

Τηλεσκοπικό αλυσοπρίονο μπαταρίας

RUS Инструкция по эксплуатации

Акумуляторный высоторез

SLO Navodilo za uporabo

Akumulatorski obrezovalnik za veje

HR Upute za uporabu

Akumulatorska teleskopska pila

SRB Uputstvo za rad

Akumulatorska teleskopska testera

UA Інструкція з експлуатації

Акумуляторного телескопічного сучкоріза-пилки

RO Instrucțiuni de utilizare

Foarfecă cu acumulator pentru rădirea crengilor copacilor înalți

TR Kullanma Kılavuzu

Accu High Kesici

BG Инструкция за експлоатация

Телескопична акумулаторна кастрачка

AL Manual përdorimi

Sharrë degësh me bateri

EST Kasutusjuhend

Akuga kõrglõikur

LT Eksploatavimo instrukcija

Akumulatorinė aukštapjovė

LV Lietošanas instrukcija

Atzarotājs ar akumulatoru un teleskopisko kātu

GARDENA Accu-beskjæringssaks TCS Li-18/20



Dette er oversettelsen av den originale tyske bruksanvisningen.

Les nøye gjennom denne bruksanvisningen og ta hensyn til henvisningene i denne. Gjør deg ved hjelp av denne bruksanvisningen kjent med produktet, den riktige bruken og sikkerhetsanvisningene.



Av sikkerhetsmessige grunner må barn og ungdom under 16 år samt personer som ikke er kjent med denne bruksanvisningen ikke bruke dette produktet.

Personer med nedsatt psykisk eller mental helse får kun bruke produktet under overvåking eller instruksjon av en ansvarlig person. Barn må være under oppsyn, for å kunne garantere at de ikke leker med produktet.

→ Oppbevar denne bruksanvisningen omhyggelig.

Innholdsfortegnelse:

1. Bruksområde til din GARDENA batteri-beskjæringssaks	92
2. Sikkerhetsanvisninger	93
3. Montering	96
4. Igangsetting	97
5. Betjening	98
6. Ta ut av bruk	100
7. Vedlikehold	100
8. Feilfjerning	102
9. Tilbehør som kan leveres	103
10. Tekniske data	103
11. Service/garanti	104

1. Bruksområde til din GARDENA batteri-beskjæringssaks

Forskriftsmessig bruk:

GARDENA accu-beskjæringssaksen er ment til å kutte grener på trær, hekker, busker og stauder med grener opp til maks. 8 cm diameter i den private hus- og hobbyhagen.

Overholdelse av bruksanvisningen er forutsetning for forskriftsmessig bruk av beskjæringssaksen.

Vær oppmerksom på:



FARE ! Legemsbeskadigelse!

Beskjæringssaksen skal ikke brukes til felling av trær. Fjern grener i seksjoner, slik at du ikke treffes av grener som faller ned eller grener som faller ned på bakken og spretter opp igjen. Ikke stå under grenen når du kutter.

2. Sikkerhetsanvisninger



Hvis ditt produkt ikke blir brukt på forsvarlig måte, kan det være farlig! Ditt produkt kan forårsake alvorlig personskade, både på deg selv og andre, og advarslene og sikkerhetsinstruksene må følges for å sikre en rimelig grad av sikkerhet og effektivitet ved bruk av produktet. Det er brukerens ansvar å følge advarsels- og sikkerhetsinstruksene i denne brukermanualen og på produktet.

Forklaring av symbolene på produktet.



ADVARSEL!

Les bruksanvisningen nøye for å være sikker på at du er kjent med samtlige betjeningsknapper og hvordan de virker.



Livsfare grunnet strømslag!
Hold minst 10 m avstand fra strømledninger.



Bruk alltid vernehansker.



Bruk alltid sklisikre sikkerhetssko.



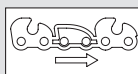
Bruk alltid vernehjelm.



Bruk alltid øye- og hørselsvern.



Ikke utsett for regn. La ikke produktet være utendørs når det regner.



Løperetning til kjedet.

Generelle sikkerhetsadvarsler for elektriske verktøy



ADVARSEL! Les alle sikkerhetsadvarsler og instruksjer. Unngår du å følge advarslene og instruksene kan dette føre til elektrisk støt, brann og / eller alvorlig personskade.

Ta vare på alle advarsler og instruksjer for fremtidig referanse. Uttrykket "elektrisk verktøy" i advarslene refererer seg til verktøy drevet med hovedstrøm (med ledning) eller batteridrevet (uten ledning).

1) Sikkerhet på arbeidsområdet

a) Hold arbeidsområdet rent og godt belyst.

Et mørkt og roterende arbeidsområde inviterer til uhell.

b) Elektriske verktøy skal ikke brukes i eksplosive atmosfærer, for eksempel når brannfarlige væsker, gasser eller støv er til stede. Elektriske verktøy skaper gnister som muligens kan antenne støv eller damp.

c) Hold barn og tilskuere unna når du bruker det elektriske verktøyet.

Distraksjoner kan gjøre at du mister kontrollen.

2) Elektrisk sikkerhet

a) Støpslene på elektriske verktøy må passe til strømuttaket / kontakten. Støpslet må aldri modifiseres. Ikke bruk adapterstøpsler sammen med elektrisk verktøy som er jordat.

Umofiserte støpsler og strømuttak som er tilpasset reduserer faren for elektrisk støt.

b) Unngå kroppskontakt med overflater som har jording, slik som rør, radiatorer, komfyrer og kjøleskap. Dette øker faren for elektrisk støt hvis kroppen din er jordat.

c) Elektriske verktøy må ikke utsettes for regn eller fuktige forhold. Hvis det kommer vann i et elektrisk verktøy øker dette faren for elektrisk støt.

d) Ikke misbruk strømledningen. Den må aldri brukes til å bære og trekke verktøyet, eller for å trekke ut støpslet på verktøyet. Hold strømledningen unna varme, olje, skarpe kanter eller bevegelige deler. Skadede eller sammenviklede strømledninger øker faren for elektrisk støt.

e) Når et elektrisk verktøy brukes utendørs, bruk en skjøteledning som egner seg til utendørs bruk.

Ved å bruke en strømledning som er egnet til utendørs bruk, reduseres faren for elektrisk støt.

f) Hvis bruk av et elektrisk verktøy ikke er til å unngå på et sted hvor det er fuktig, bruk strømtilførsel som er beskyttet av en reststrømanordning.

Ved å bruke en reststrømanordning reduseres faren for elektrisk støt.

3) Personlig sikkerhet

a) Vær på vakt og pass på hva du gjør, og bruk sunn fornuft når du bruker et elektrisk verktøy. Ikke bruk elektrisk verktøy når du er sliten, syk eller påvirket av narkotika, alkohol eller medikamenter.

Et øyeblikks uoppmerksomhet når du bruker et elektriskverktøy kan resultere i alvorlig personskade.

b) Bruk personlig beskyttelsesutstyr.

Ha alltid på deg vernebriller / øyebeskyttelse.

Personlig verneutstyr kan fås i faghandelen.

Bruk av beskyttelsesutstyr under hensiktsmessige forhold, slik som støvmaske, vernesko som ikke skli, vernehjelm eller hørselsvern, vil redusere personskader.

c) Forhindre utilsiktet start. Forsikre deg om at bryteren er satt i AV-stilling før strømmen og / eller batteripakken tilkobles, eller før verktøyet løftes og bæres.

Elektriske verktøy skal ikke bæres med fingringen på bryteren da dette inviterer til uhell.

d) Fjern eventuell justeringsnøkkel eller skrunøkkel for det elektriske verktøyet slås på.

En skrunøkkel eller nøkkel som måtte bli sittende fast på en roterende del av det elektriske verktøyet, kan resultere i personskade.

e) Ikke strekk deg for langt. Bytt arbeidsposisjon og ta tilstrekkelig pauser for å unngå utmatelser. Sørg hele tiden for godt fotfeste og balanse.

Dette gir bedre kontroll på detelektriske verktøyet under uventede situasjoner.

f) Ha på deg hensiktsmessige klær. Ikke ha på deg løstsittende klær eller smykker. Hold hår, klær og hansker unna bevegelige deler.

Løstsittende klær, smykker eller langt hår kan sette seg fast i bevegelige deler.

g) Hvis det følger med anordninger slik som støvutsukker, sørg for at disse er tilkoblet og brukt forsvarlig. Bruk av støvutsukker kan redusere støvrelaterte farer.

4) Bruk av elektriske verktøy, omtanke og forsiktighet

a) Ikke forser det elektriske verktøyet. Bruk det riktige elektriske verktøyet til hvert bruksområde. Det riktige elektriske verktøyet vil gjøre arbeidet bedre og sikrere med kapasiteten det er konstruert for.

b) Ikke bruk det elektriske verktøyet hvis du ikke kan slå det Av og På med bryteren.

Et elektrisk verktøy som ikke kan bli kontrollert med bryteren erfarlig og må bli reparert.

c) Trekk støpslet ut av strømtilførselen / kontakten og / eller batteripakken fra det elektriske verktøyet før det foretas noe som helst justering, skifting av tilbehør, eller lagring av verktøyet.

Slike forebyggende sikkerhetstiltak reduserer faren for at det elektriske verktøyet slår seg på tilfeldig.

d) Elektriske verktøy som ikke er i bruk skal oppbevares utilgjengelig for barn, og la heller ikke personer som er ukjente med det elektriske verktøyet eller instruksene bruke det.

Elektriske verktøy er farlige i hendene på personer som ikke er opplærte.

e) Elektriske verktøy skal vedlikeholdes. Sjekk for skjevinnstillinger eller bevegelige deler som har satt seg fast, brudd på deler og eventuelt andre tilstander som kan ha innvirkning på funksjonen av det elektriske verktøyet. Hvis skadet, skal verktøyet repareres før det brukes igjen.

Mange uhell erforårsaket av dårlige vedlikeholdte elektriske verktøy.

f) Hold skjæreverktøy skarpe og rene.

Skjæreverktøysom er hensiktsmessig vedlikeholdt har mindre mulighet for å sette seg fast og er lettere å kontrollere.

g) Bruk det elektriske verktøyet, tilbehør og borspisser osv. i henhold til disse instruksene, samtidig som arbeidsforholdene og arbeidet som skal utføres blir tatt med i beregningen. Bruk av det elektriske verktøyet til annet arbeid enn det somverktøyet er beregnet til, kan føre til farligesituasjoner.

5) Bruk og håndtering av det batteridrevne verktøyet

a) Lad batteriene bare opp i batteriladere som er anbefalt av produsenten. Det er brannfare for en batterilader som er egnet for en bestemt type batterier, hvis den brukes sammen med andre batterier.

b) Bruk bare de foreskrevne batterier i elektroverktøyene. Bruken av andre batterier kan føre til kroppsskader og brannfare.

c) Hold batteriet som ikke brukes borte fra binders, mynter, nøkler, nagler, skruer eller andre små metallgjenstander som kunne forårsake forbikoplingen av kontaktene. En kortslutning mellom batterikontaktene kan ha forbrenninger eller ild til følge.

d) Ved feil bruk kan væske lekket ut av batteriet. Unngå kontakt. Skyll av ved tilfeldig kontakt av med vann. Hvis du får væske i øynene, søk legehjelp i tillegg. Batterivæske som lekker ut kan føre til hudirritasjoner eller forbrenninger.

6) Service

a) La ditt elektroverktøy bare repareres av kvalifisert fagpersonale og bare med originale reservedeler. Slik sikres det at apparatets sikkerhet blir bevart.

Beskjæringssaks – sikkerhetsanvisninger:

- Pass alltid på at ingen kroppsdeler kommer inn i området til kjedet. Fjern kuttet material eller ikke hold fast kuttet material når knivene beveger seg. Blokkert material må kun fjernes når apparatet er slått av.

Et øyeblikk med uforsiktighet kan ved håndtering av beskjeringsaksen føre til alvorlige personskader.

- Hold beskjeringsaksen alltid på håndtaket, og kun når kjedet ikke lenger beveger seg. Under transport eller lagring av beskjeringsaksen må dekslet på sverdet være montert.

Riktig håndtering av beskjeringsaksen reduserer risikoen for personskade gjennom kjedet.

- Hold det elektriske verktøyet på de isolerte gripeflatene, kjedet kan komme i kontakt med skjulte strømkabler.

Kontakt av sverdet med en strømførende ledning kan sette metaldeler til apparatet under strøm og føre til elektrisk slag.

Ytterligere sikkerhetsanbefalinger

Sikkerhet på arbeidsområdet

Beskjeringsaksen skal kun brukes på riktig måte og det den er ment til.

Brukeren er ansvarlig for ulykker eller fare som andre personer eller deres eiendom utsettes for.

Vær spesiell oppmerksom på at det er fare for tredjepersoner ved den større arbeidsradiusen når den teleskopiske tilpasningen er stilt inn.

Fare! Når du bruker hørselsvernet og pga. støy til apparatet hører du evt. ikke at personer nærmer seg.

Fare! Denne maskinen skaper et elektromagnetisk felt under drift. Under omstendigheter kan dette feltet føre til vekselvirkning med aktive eller passive medisinske implantater. For å unngå risikoen av en alvorlig eller dødelig personskade, anbefaler vi personer med medisinske implantater å konsultere legen eller produsenten for drift av maskinen.

Ikke bruk apparatet ved fare for tordenvær.

Elektrisk

Laderen må kun kobles til med vekselspenningen som er angitt på typeskiltet.

Ikke under noen omstendigheter må noen del av produktet jordes.

Personlig sikkerhet

Det må alltid brukes passende klær, hansker og kraftige sko.
Kontroller områdene der beskæringssaksen skal brukes og fjern wire, skulte elektriske kabler og andre fremmedobjekter.

Alle innstillingsarbeider (vippe kuttehodet, endre lengde til teleskoprøret) må gjøres med påsatt beskyttelsesdeksel og beskæringssaksen skal derved ikke settes på sverdet.

Før bruk og etter at maskinen har fått et kraftig støt må en kontrollere maskinen for tegn på brudd eller skade og reparere etter som det er nødvendig.

Arbeid aldri med en ufullstendig beskæringssaks eller en der det er blitt foretatt uautoriserte modifiseringer.

Bruk av elektriske verktøy, omtanke og forsiktighet

Vit alltid hvordan du raskt kan slå av apparatet i en nødsituasjon.

Hold beskæringssaksen aldri på beskyttelsesdekselet. Ikke bruk beskæringssaksen, dersom beskyttelsesinnretningene er skadet.

Ved bruk av beskæringssaksen må en ikke bruke en stige.

Bruk apparatet kun stående på fast underlag.

Fjern batteriet:

- før beskæringssaksen forblir uten tilsyn;
- før du fjerner en blokkering;
- før beskæringssaksen kontrolleres eller rengjøres eller før det utføres arbeider på den;
- når du støter på en gjenstand. Beskæringssaksen må først brukes igjen når det er absolutt garantert at hele beskæringssaksen er i sikker driftstilstand;
- hvis beskæringssaksen begynner å vibrere uvanlig sterkt. Produktet bør kontrolleres av et serviceverksted for den brukes videre. Overdreven vibrasjon kan føre til skade.
- før du gir den til en annen.

Vedlikehold og oppbevaring



FARE FOR SKADER!

Ikke berør kjedet.

→ Skyv på beskyttelsen når arbeidet er avsluttet eller blir avbrutt.

Alle muttere og skruer må være trukket til fast, for at en sikker driftstilstand til apparatet er garantert.

Accu sikkerhet



BRANNFARE!

→ Lad batteriene aldri i omgivelser med syrer og lett antennelige materialer.

Som lader må en kun bruke den medleverte GARDENA laderen. Ved bruk av andre batteriladere kan batteriene ødelegges og til og med oppstå brann.



EKSPLOSJONSFARE!

→ Beskytt batteriet mot varme og åpen flamme. Legg den ikke på varmelegemer eller utsett den over lengre tid for direkte sollys.



Batteriladeren må ikke benyttes utendørs.

→ Utsett aldri batteriladeren for fuktighet eller væte.

Bruk batteriet bare ved en omgivelsestemperatur på mellom 0°C til 40.

Et batteri som ikke lenger fungerer må avfallbehandles forskriftsmessig. Det må ikke sendes via posten.

For mer informasjon må du ta kontakt med den lokale resirkuleringsbedriften.

Ladekabelen må regelmessig kontrolleres for tegn på skader eller aldringer (sprøhet) og må bare brukes i feilfri tilstand.

Den medleverte batteriladeren må bare brukes for lading av det medleverte batteriet.

Ikke oppladbare batterier må ikke lades med denne batteriladeren (brannfare).

Etter ladning må laderen kobles fra strømmen og batteriet.

Lad batteriet bare mellom 0 °C til 45 °C.

La batteriet først avkjøles etter sterk belastning.

Lagring

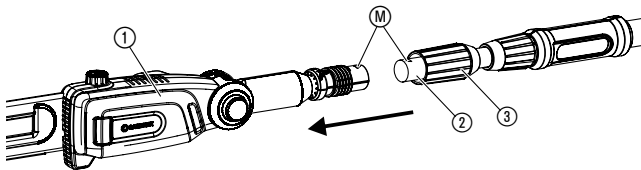
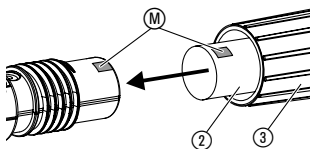
Beskæringssaksen må ikke lagres under direkte sollys.

Beskæringssaksen må ikke lagres på steder med statisk elektrisitet.

3. Montering

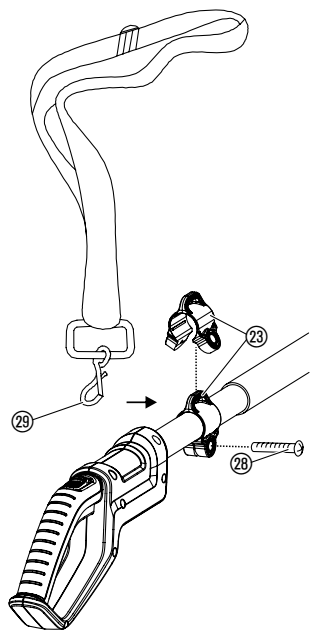
I leveringsomfanget er beskjæringssaksen, batteriet, laderen, kjede, sverd, beskyttelsesdekselet med unbrakonøkkel og bruksanvisningen.

Montere teleskopskaftet:



1. Skyv teleskopprøret (2) til anslag inn i motorenheten (1). Pass på at de to markeringene (M) ligger ovenfor hverandre.
2. Skru fast den grå mutteren (3).

Montere bærebeltet:



1. Åpne beltelasken (23), klem den rundt holmen og skru fast med skruen (28).
2. Hekt inn karabinkroken (29) til bærebeltet på beltelasken (23).
3. Still inn belte med hurtiglås på ønsket lengde.

OBS!

Det medleverte bærebeltet må brukes.

4. Igangsetting

Lading av batteriet:



OBS!

Overspenning ødelegger batteriene og batteriladeren.

→ Pass på riktig nettspenning.

Før første betjening må det delvis oppladete batteriet lades opp fullstendig. Ladetid (ved tomt batteri) se 10. Tekniske data.

Lithium-ion batteriet kan lades i enhver ladetilstand og ladingen kan avbrytes når som helst uten å skade batteriet (ingen minneeffekt).

1. Trykk inn begge låse-knappene ④ og trekk batteriet ⑤ av fra batteriholderen ⑥ på håndtaket.
2. Sett ladekabelens plugg ⑦ på batteriet ⑤.
3. Sett batterilader ⑧ i en nettstikkontakt.

Ladekontroll-lampe ⑨ på laderen blinker hvert sekund grønt: Batteri lades.

Ladekontroll-lampe ⑨ på laderen lyser grønt: Batteri er fullt oppladet. (Ladetid se 10. Tekniske data).

Batteri-ladetilstand-visning ved lading:

ladet 100 %	L1, L2 og L3 lyser.
ladet 66 – 99 %	L1 og L2 lyser, L3 blinker.
ladet 33 – 65 %	L1 lyser, L2 blinker.
ladet 0 – 32 %	L1 blinker.

4. Trekk først av ladekabelens plugg ⑦ fra batteriet ⑤ og trekk så laderen ⑧ ut av nettstikkontakten.
5. Skyv batteriet ⑤ på batteriholderen ⑥ på håndtaket, til den smekker inn hørbart.

Unngå dyp utlading:

Når batteriet er tomt kobler utladingsbeskyttelsen automatisk ut apparatet før batteriet er komplett utladet.

For at det fulle batteriet ikke utlades via den frakoblede laderen, må batteriet etter ladning fjernes fra laderen. Hvis batteriet er blitt lagret lengre enn 1 år, må det igjen lades opp fullt.

Hvis batteriet er blitt utladet komplett, blinker ladekontroll-lampen ⑨ raskt ved start av ladning (2. ganger per sekund). Hvis ladekontrolllampen ⑨ fortsetter å blinke raskt etter 10 minutter, foreligger det en feil (se 8. Feilfjerning).

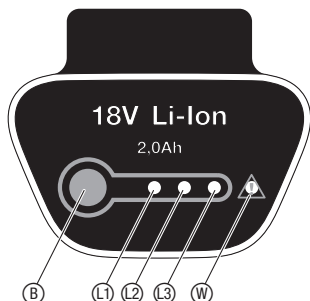
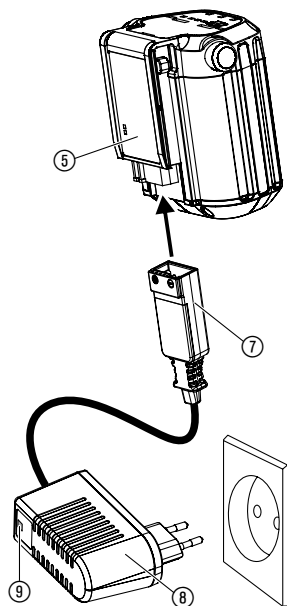
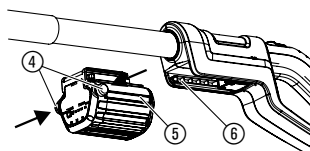
Hvis feil-LED ① på batteriet blinker, foreligger en feil (se 8. Feilfjerning).

I tilfelle av et komplett utladet batteri kan det ta ca. 20 min. til ladetilstanden vises med LED på batteriet. Ladeprosessen vises hele tiden med den blinkende LED'en ⑨ på laderen.

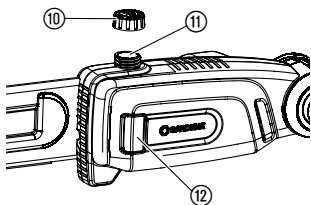
Batteri-ladetilstand-visning ved drift:

→ Trykk taste ⑧ på batteriet.

ladet 66 – 99 %	L1, L2 og L3 lyser.
ladet 33 – 65 %	L1 og L2 lyser.
ladet 10 – 32 %	L1 lyser.
ladet 1 – 9 %	L1 blinker.
ladet 0 %	Ingen visning.



Fylle på kjedeolje:



FARE!

Personskader grunnet kjedebrudd, dersom kjedet på sverdet ikke smøres tilstrekkelig.

→ Kontroller før hver bruk, om nødvendig mengde kjedeolje tilsettes.

Vi anbefaler **art. 6006 GARDENA** olje eller kjedeolje med samme kvalitet fra faghandelen.

1. Skru av oljetankklokket ⑩.
2. Fyll på kjedeolje i påfyllingsstussen ⑪ til kontrollvinduet ⑫ er helt fylt med olje.
3. Skru igjen på oljetankklokket ⑩.

Dersom det søles olje over apparatet må det rengjøres grundig.

Kontroller oljesmøresystemet:

→ Rett sverdet ⑬ med ca. 20 cm avstand på en lys tre-kutteflate. Etter ett minuts drift av maskinen må flaten vise tydelig tegn på oljespor.

Sverdet må aldri komme i kontakt med sand eller bakken, dette fører til økt slitasje av kjedet!

5. Betjening

Arbeidsposisjoner:

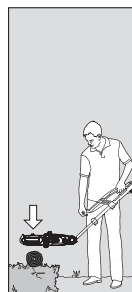
Beskjæringssaksen kan drives i 2 arbeidsposisjoner (oppe/nede). For en ren snittkant bør tykke grener sages av i to trinn. (Lignende bilde).



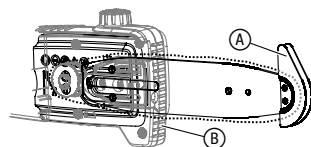
Oppe (tykke grener):
1. Sag grenen nedenfra til maks. 1/3 av diameteren (kjedet skyver mot fremre anslag ①).



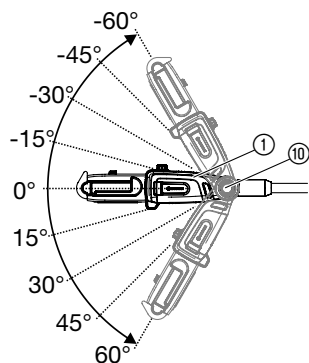
Oppe (tykke grener):
2. Sag av grenen ovenfra (kjedet trekker på bakre anslag ②).



Nede:
Sag av ovenfra (kjedet trekker på bakre anslag ②).



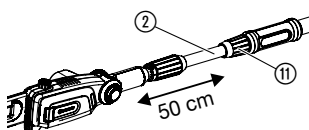
Vippe motorenheten:



Motorenheten ① kan vippes i 15°-trinn fra 60° til – 60°.

1. Trekk batteri av fra håndtaket (se 4. Igangsetting).
2. Trykk og hold ned de to oransje tastene ⑩.
3. Vipp motorenheten ① i ønsket retning.
4. Slipp de to oransje tastene ⑩ og la motorenheten ① gå i lås.
5. Skyv batteri på håndtaket (se 4. Igangsetting).

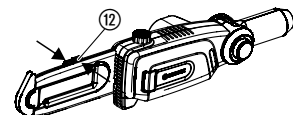
Kjøre ut teleskopprøret:



Teleskopprøret ② kan kjøres ut trinnløst opp til 50 cm.

1. Trekk batteri av fra håndtaket (se 4. Igangsetting).
2. Løsne den oransje mutteren ⑪, kjør teleskopprøret ② ut til ønsket lengde og skru igjen fast den oransje mutteren ⑪.
3. Skyv batteri på håndtaket (se 4. Igangsetting).

Starte beskjæringssaksen:



FARE!

Personskader grunnet kuttskader!

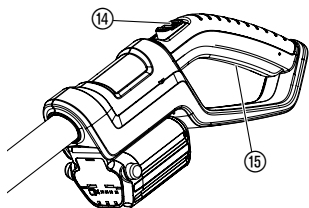
→ Aldri brokoble sikkerhetsinnretninger
(f.eks. ved å integrere innkoblingssperren
og/eller starttasten).

Før arbeidsstart må en sjekke følgende betingelser:

- Er det fylt på tilstrekkelig kjedeolje og er smøresystemet blitt kontrollert (se 4. Igangsetting).
- Er kjedet spennt (se 7. Vedlikehold).

Slå på beskjæringssaksen:

1. Vipp opp smekklåsen til beskyttelsesdekselet ⑫ og ta den av fra sverdet.
2. Skyv batteri på håndtaket (se 4. Igangsetting).
3. Hold beskjæringssaksen med en hånd på teleskopprøret og den andre hånden på håndgrepet.
4. Skyv innkoblingssperren ⑭ forover og trykk starttasten ⑮.
Beskjæringssaksen starter.
5. Slipp innkoblingssperren ⑭.

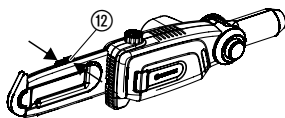


Slå av beskjæringssaksen:

1. Slipp starttasten ⑮.
2. Trekk batteri av fra håndtaket (se 4. Igangsetting).
3. Skyv beskyttelsesdekselet ⑫ på sverdet og smekk sammen, til smekklåsen låses.

6. Ta ut av bruk

Lagre:



Avfallshåndtering:

(ifølge RL2002/96/EG)



Avfallshåndtering av batteriet:



Li-ion

Oppbevaringsplassen må være utilgjengelig for barn.

1. Fjern batteriet og lad det (se 4. Igangsetting).
2. Rengjør beskjæringssaksen (se 7. Vedlikehold) og skyv beskyttelsesdekselet ⑫ på sverdet og smekk sammen, til smekklåsen låses.
3. Lagre beskjæringssaksen på et tørt, frostfritt sted.

Redskapet må ikke kastes i normalt husholdningsavfall men må deponeres fagmessig.

→ Viktig: Avlever redskapet hos din kommunale miljøstasjon.

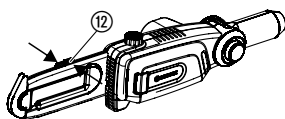
GARDENA Li-batteriet inneholder lithium-ion-celler som ikke må kastes i husholdningsavfallet etter at levetiden har utløpt.

Viktig for Norge:

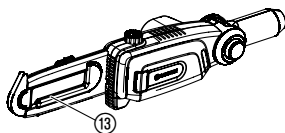
Din GARDENA forhandler eller den kommunale miljøstasjonen overtar den fagmessige avfallshåndteringen.

1. Li-ion-batteri fullstendig utladet.
2. Deponer Li-ion-batteri fagmessig.

7. Vedlikehold



Rengjøre beskjæringssaksen:



Fare! Legemsbeskadigelse!

Kuttskader, når beskjæringssaksen slår seg på utilsiktet.

→ Før vedlikehold må en fjerne batteriet (se 4. Igangsetting) og skyve beskyttelsesdekselet ⑫ på sverdet og smekke sammen, til smekklåsen låses.

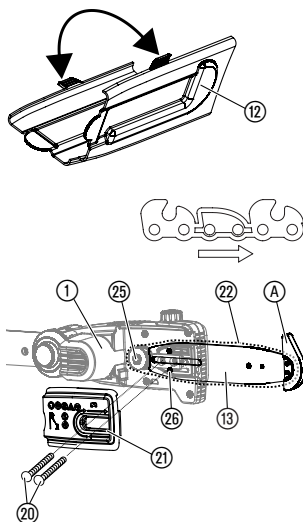


OBS! Skade av beskjæringssaksen!

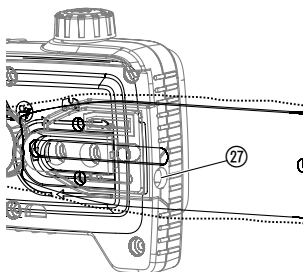
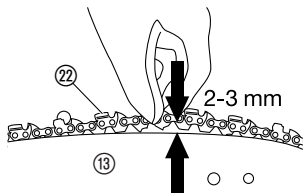
→ Beskjæringssaksen må ikke rengjøres under rennende vann eller med høytrykk.

1. Beskjæringssaksen må rengjøres med en fuktig klut.
2. Sverdet ⑬ rengjøres evt. med en børste.

Skifte kjede:



Stramme kjedet:



OBS! Personskader!

Kuttskader grunnet kjedet.

→ **Bruk vernehansker når du skifter ut kjedet.**

Når kutteeffekten tar av følbart (stumpet kjede), må det skiftes ut. Unbrakonøkkel for skruene ⑳ befinner seg i beskyttelses-dekselet ⑫.

Bruk kun original GARDENA reservekjede og sverd **art. 4048** eller reservekjedet **art. 4049**.

1. Skru ut begge skruene ⑳ og ta av lokket ㉑.
2. Ta av sverdet ⑬ sammen med kjedet ㉒ og løsne det gamle kjedet ㉒ fra sverdet ⑬.
3. Rengjør motorenheten ①, sverdet ⑬ og lokket ㉑. Vær spesielt oppmerksom på gummitetningene i huset og lokket ㉑.
4. Trekk på nytt kjede ㉒ via fremre anslag A til sverdet ⑬ og **derved passe på løperetningen til kjedet og at fremre anslag peker oppover**.
5. Sett sverdet ⑬ slik på motorenheten ①, at bolten ㉔ føres gjennom sverdet ⑬ og kjedet ㉒ er lagt rundt drivpinjongen ㉕.
6. Sett på lokket ㉑ (vær oppmerksom på gummitetningen) og trekk begge skruene ⑳ **lett til**.
7. Stramme kjedet.

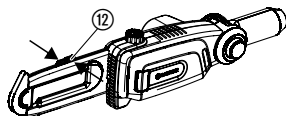
FORBRENNINGSFARE!

Et for stramt kjede kan føre til ovelast av motoren og skader, mens for liten stramming kan føre til at kjedet hopper ut av skinnen. Et riktig strammet kjede gir best sageegenskaper, **optimal batterilevetid** og forlenger brukstiden. Derfor må du regelmessig kontrollere spenningen siden kjedelengden ved bruk kan utvide seg (spesielt når kjedet er nytt, etter første montering må en kontrollere kjedespenningen, når kjedesagen har vært i drift noen minutter).

→ **Men ikke etterstram kjedet omgående etter bruk, vent til det har avkjølt seg.**

1. Løft kjedet ㉒ i midten til sverdet opp fra sverdet ⑬. Sprekken skal være ca. 2-3 mm.
2. Skru innstillingsskruen ㉗ med urviseren dersom kjedestrammingen er for liten, skru innstillingsskruen ㉗ mot urviseren dersom kjedestrammingen er for sterk.
3. Skru fast lokket ㉑.
4. Start apparatet i ca. 10 sekunder.
5. Kontroller kjedestrammingen på nytt og evt. etterjustere.

8. Feilfjerning



Fare! Legemsbeskadigelse!

Kuttskader, når beskjæringssaksen slår seg på utilsiktet.

→ Før utbedring av feil må en fjerne batteriet (se 4. Igangsetting) og skyve beskyttelsesdekselet ⑫ på sverdet og smekke sammen, til smekklåsen låses.

Feil	Mulig årsak	Avhjelp
Beskjæringssaksen starter ikke	Batteri tomt.	→ Lad batteri (se 4. Igangsetting).
	Batteri ikke skjøvet korrekt påhåndtaket.	→ Skyv batteri slik på håndtaket at låsetasten smekker inn.
	Kjede blokkert.	→ Fjerne blokkeringen.
Kort løpetid	Kjede strammet for sterkt.	→ Stram kjedet (se 7. Vedlikehold).
	Kjede ikke smurt, mangler olje.	→ Fyll på olje (se 4. Igangsetting).
Klipperesultat ikke perfekt	Kjede stumpet eller skadd.	→ Skift kjede.
Beskjæringssaksen kan ikke lenger slås av	Starttasten klemmer.	→ Ta av batteriet og løsne starttasten.
Beskjæringssaksen blir stående. Feil-LED ⑩ blinker	Batteriet er overbelastet.	→ Vent 10 sek. Trykk taste ⑥ på batteriet og start apparatet på nytt.
	Arbeidstemperaturen gikk over det tillatte.	→ La batteriet avkjøles ca. 15 min. Trykk taste ⑥ på batteriet og start apparatet på nytt.
Ladekontroll-lampe ⑨ på laderen lyser ikke	Laderen eller ladekabelen er ikke plugget riktig.	→ Plugg inn laderen og ladekabelen riktig.
Ladekontroll-lampe ⑨ på laderen blinker raskt (2-ganger per sekund)	Ladefeil.	→ Plugg laderen ut og inn igjen.
Beskjæringssaksen blir stående. Feil-LED ⑩ llyser.	Batterifeil/batteri defekt.	→ Trykk taste ⑥ på batteriet og start apparatet på nytt.
Batteriet kan ikke lenger lades opp	Batteri er defekt.	→ Skift ut batteri (Art. 9840).

Bruk kun et originalt utbyttbart GARDENA batteri BLi 18 (art. 9840). Dette kan fås hos din GARDENA forhandler eller direkte hos GARDENA service.



Ved andre feil ber vi om å ta kontakt med GARDENA service. Reparasjoner må kun gjennomføres av GARDENA kundeservice eller av fagforhandlere autorisert av GARDENA.

9. Tilbehør som kan leveres

GARDENA Utbyttbart Batteri BLi 18	Batteri for ekstra brukstid eller til utveksling.	art. 9840
GARDENA reservekjede og sverd	Kjede og sverd for utskifting.	art. 4048
GARDENA reservekjede	Kjede til utskiftning.	art. 4049
GARDENA kjedesag olje	For smøring av kjedet.	art. 6006

10. Tekniske data

TCS Li-18/20 (art. 8866)	
Kjedehastighet	3,8 m/s
Sverdlengde	20 cm
Kjedetype	90 px
Volum til oljetanken	60 ml
Teleskoprørets justerbare lengde	0 – 50 cm
Vekt inkludert batteri	3,5 kg
Arbeidsplassrelatert emisjonskarakteristikk $L_{PA}^{1)}$	79 dB(A)
Usikkerhet k_{PA}	3 dB(A)
Lydeffektnivå $L_{WA}^{1)}$	89 dB(A)
Usikkerhet k_{WA}	3 dB(A)
Håndarmvibrasjon $a_{vhw}^{2)}$	< 2,5 m/s ²
Usikkerhet k_a	1,5 m/s ²
Batteri	Lithium-ion (18 V)
Batterikapasitet	2,0 Ah
Batteriets ladetid	ca. 3 h 80 % / ca. 5 h 100 %
Tomgangstid	ca. 20 min. (ved fullt batteri)
Batterilader	
Nettspenning	230 V / 50 – 60 Hz
Maks. utgangsstrøm	600 mA
Utgangsspenning	18 V (DC)

Målemetode ifølge ¹⁾ DIN EN ISO 22868 ²⁾ DIN EN ISO 22867. Den angitte vibrasjons-emisjonsverdien er målt ifølge en normert testmetode og kan benyttes for sammenligning av et elektroverktøy med et annet. Den kan også benyttes til en innledende vurdering av vibrasjonen som brukeren er utsatt for. Vibrasjons-emisjonsverdien kan være forskjellig under faktisk bruk av elektroverktøyet.

11. Service / garanti

Garanti:

GARDENA yter 2 års garanti for dette produktet (fra kjøpsdato). Denne garantiytelsen gjelder for alle vesentlige mangler på redskapet som påviselig kan tilbakeføres til material- eller fabrikasjonsfeil. Den skjer ved å skifte det ut med et feilfritt redskap eller ved gratis reparasjon av det innsendte redskapet etter vårt valg, hvis følgende forutsetninger er gitt:

- Redskapet ble behandlet sakkyndig og ifølge anbefalingene i bruksanvisningen.
- Verken kjøperen eller en tredje person har forsøkt å reparere redskapet.

Slitedelene kjede og sverd er utelukket fra garantien.

Denne produsentgarantien berører ikke garantikravene som består overfor forhandleren/selgeren.

I garantitilfellet ber vi om å sende det defekte redskapet sammen med en kopi av kjøpsbeviset og en feilbeskrivelse frankert til serviceadressen som er angitt på baksiden.

D Produkthaftung

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere originale GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet wurden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungssteile und Zubehör.

GB Product Liability

We expressly point out that, in accordance with the product liability law, we are not liable for any damage caused by our units if it is due to improper repair or if parts exchanged are not original GARDENA parts or parts approved by us, and, if the repairs were not carried out by a GARDENA Service Centre or an authorised specialist. The same applies to spare parts and accessories.

F Responsabilité

Nous vous signalons expressément que GARDENA n'est pas responsable des dommages causés par ses appareils, dans la mesure où ces dommages seraient causés suite à une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d'un échange de pièces, les pièces d'origine GARDENA n'auraient pas été utilisées, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le Service Après-Vente GARDENA ou l'un des Centres SAV agréés GARDENA. Ceci est également valable pour tout ajout de pièces et d'accessoires autres que ceux préconisés par GARDENA.

NL Productaansprakelijkheid

Wij wijzen er nadrukkelijk op, dat wij op grond van de wet aansprakelijkheid voor producten niet aansprakelijk zijn voor schade ontstaan door onze apparaten, indien deze door onvakkundige reparatie veroorzaakt zijn, of er bij het uitwisselen van onderdelen geen gebruik gemaakt werd van onze originele GARDENA onderdelen of door ons vrijgegeven onderdelen en de reparatie niet door de GARDENA technische dienst of de bevoegde vakman uitgevoerd werd. Ditzelfde geldt voor extra-onderdelen en accessoires.

S Produktansvar

Tillverkaren är inte ansvarig för skada som orsakats av produkten om skadan beror på att produkten har reparerats felaktigt eller om, vid reparation eller utbyte, andra än Original GARDENA reservdelar har använts. Samma sak gäller för kompletteringsdelar och tillbehör.

DK Produktansvar

Vi gør udtrykkeligt opmærksom på, at vi i henhold til produktansvarsloven ikke er ansvarlige for skader forårsaget af vores udstyr, såfremt det sker på grund af uautoriserede reparationer eller hvis dele er skiftet ud og der ikke er anvendt originale GARDENA dele eller dele godkendt af os, eller hvis reparationerne ikke er udført af GARDENA-service eller en autoriseret fagmand. Det samme gælder for ekstra udstyr og tilbehør.

FI Tuotevastuu

Korostamme nimenomaan, että tuotevastuulain nojalla emme ole vastuussa laitteistamme johtuneista vahingoista, mikäli nämä ovat aiheutuneet epäasianmukaisesta korjauksesta tai osia vaihdettaessa ei ole käytetty alkuperäisiä GARDENA-varaosia tai hyväksymiämme osia ja korjauksen on suorittanut muu kuin GARDENA-huoltokeskus tai valtuuttamamme ammattihenkilö. Tämä pätee myös lisäosiin ja lisävarusteisiin.

I Responsabilità del prodotto

Si rende espressamente noto che, conformemente alla legislazione sulla responsabilità del prodotto, non si risponde di danni causati da nostri articoli se originati da riparazioni eseguite non correttamente o da sostituzioni di parti effettuate con materiale non originale GARDENA o comunque da noi non approvato e, in ogni caso, qualora l'intervento non venga eseguito da un centro assistenza GARDENA o da personale specializzato autorizzato. Lo stesso vale per le parti complementari e gli accessori.

E Responsabilidad de productos

Advertimos que conforme a la ley de responsabilidad de productos no nos responsabilizamos de daños causados por nuestros aparatos, siempre y cuando dichos daños hayan sido originados por arreglos o reparaciones indebidas, por recambios con piezas que no sean piezas originales GARDENA o bien piezas no autorizadas por nosotros, así como en aquellos casos en que la reparación no haya sido efectuada por un Servicio Técnico GARDENA o por un técnico autorizado. Lo mismo es aplicable para las piezas complementarias y accesorios.

P Responsabilidade sobre o produto

Queremos salientar que segundo a lei da responsabilidade do fabricante, nós não nos responsabilizaremos por danos causados pelo nosso equipamento, quando estes ocorrerem em decorrência de reparações inadequadas ou da substituição de peças por peças não originais da GARDENA, ou peças não autorizadas.

A responsabilidade tornar-se-á nula também depois de reparações realizadas por oficinas não autorizadas pela GARDENA. Esta restrição valerá também para peças adicionais e acessórios.

PL Odpowiedzialność za produkt

Zwracamy Państwu uwagę, że nie ponosimy odpowiedzialności za uszkodzenia naszych maszyn, bądź szkody spowodowane ich wadliwym funkcjonowaniem, powstałe na skutek nieprawidłowo przeprowadzonych napraw lub użycia nieoryginalnych części zamiennych. Naprawy winny być przeprowadzane tylko przez punkty serwisowe Husqvarna lub autoryzowane serwisy. Dotyczy to również części uzupełniających i oprzyrządowania.

H Termékszavatosság

Nyomatékosan utalunk arra a tényre, hogy a termékszavatossági törvény szerint nem kell jótállást vállalnunk azokra a károokra, amelyeket nem a mi készülékeink okoztak, ha ezeket szakszerűtlen javítás okozta vagy egy alkatrész kicserélésénél nem a mi eredeti GARDENA alkatrészeinket vagy általunk engedélyezett alkatrészeket használtak fel és a javítást nem a GARDENA szerviz vagy egy erre felhatalmazott szakember végezte. Hasonlóképpen érvényes ez a kiegészítő alkatrészekre és tartozékokra is.

CZ Odpovědnost za výrobek

Výslovně upozorňujeme na to, že podle zákona o odpovědnosti za výrobek neneseme odpovědnost za škody způsobené našimi přístroji, pokud byly způsobené neodbornou opravou nebo použitím jiných než našich originálních náhradních dílů GARDENA nebo námi schválených dílů a neprovedením opravy servisem GARDENA nebo autorizovaným odborníkem. Odpovídající platí i pro doplňkové díly a příslušenství.

SK Predmet záruky

Upozorňujeme dôrazne na to, že podľa zákona o poskytovaní záruk nezodpovedáme za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade, že boli boli vyvolané neodbornými opravami, výmenou dielcov, ktoré nepatria k originálnym dielom GARDENA alebo neboli nami schválené a rovnako boli spôsobené servisnými zásahmi, ktoré neboli vykonané servisom GARDENA alebo autorizovaným odborníkom. Rovnako to platí pre doplnky a príslušenstvo.

GR Ευθύνη για το προϊόν

Σας υπενθυμίζουμε ρητά, ότι σύμφωνα με το νόμο περί ευθύνης για τα προϊόντα δεν ευθυνόμαστε για ενδεχόμενες βλάβες που προκαλούνται από τις συσκευές μας, εφόσον οφείλονται σε μία ακατάλληλη επισκευή ή σε μια αντικατάσταση τμημάτων για την οποία δεν έχουν χρησιμοποιηθεί τα πρωτότυπα ανταλλακτικά της GARDENA ή τα από μας εγκεκριμένα ανταλλακτικά και σε περίπτωση που δεν εκτελείται η επισκευή από το Τμήμα Εξυπηρέτησης Πελατών της GARDENA ή από έναν εξουσιοδοτημένο εξειδικευμένο τεχνίτη. Το ίδιο ισχύει για εξαρτήματα και συμπληρωματικά τμήματα.

SLO Jamstvo za izdelek

Pismo poudarjamo, da po zakonu jamstva za izdelek nismo odgovorni za škodo, ki bi nastala zaradi uporabe našega izdelka, prav tako tudi ne za škodo ki bi nastala zaradi nepravilnega popravila izdelka ali pri napadni zamenjavi delov, ki niso originalni deli GARDENA ali pri uporabi z naše strani potrjenih delov, ki pa niso bili vgrajeni v servis GARDENA ali v naši pooblaščenih servisni službi. Enako velja tudi za nadomestne dele in opremo.

HR Odgovornost za proizvod

Izričito napominjemo da u skladu sa Zakonom o odgovornosti za proizvode nismo odgovorni za štete uzrokovane našim uresajima ako su one izazvane nestručnim popravkom ili u slučaju zamjene dijelova nisu korišteni originalni GARDENA dijelovi ili dijelovi koje smo odobrili i popravak nije izvršio GARDENA servis ili ovlašteni stručnjak. Isto vrijedi i za dodatne dijelove i pribor.

RO Responsabilitatea legala a produsului

Menționăm în mod expres că, în concordanță cu responsabilitatea legală a produsului, nu suntem răspunzători de nici un accident provocat de produsele noastre dacă se datorează reparării necorespunzătoare sau dacă piesele de schimb nu sunt originale GARDENA sau aprobate de GARDENA, sau dacă reparațiile nu au fost efectuate de un Centru de Service GARDENA sau un specialist autorizat. Aceleași prevederi se aplică și pieselor de schimb și accesoriilor.

BG Отговорност за качество

Изрично подчертаваме, че съгласно закона за отговорност за качество, ние не носим отговорност за вредите причинени от нашите уреди, ако същите са причинени от неправилен ремонт или при подмяната на части не са използвани оригинални части на GARDENA или части одобрени от нас и ремонта не е извършен от сервиз на GARDENA или оторизиран специалист. Същото важи за допълнителните части и принадлежности.

EST Tootevastutus

Juhime teie tähelepanu sellele, et tootevastutusseaduse kohaselt ei vastuta meie seadmete poolt põhjustatud kahjude eest, kui need on tekkinud asjatundmatu paranduse tagajärjel või kui detaili vahetamisel ei kasutatud GARDENA originaalvarusid ega meie poolt kasutatud lubatud varusid ja kui parandustöid ei ole teinud GARDENA klienditeenindusspetsialistid ega meie volitatud spetsialistid. Sama kehtib lisadetailide ja tarvikute kohta.

LT Atsakomybė už produkciją

Nurodome, kad remdamosi Atsakomybės už produkciją įstatymu, neat sakome už nuostolius, sukeltus mūsų prietaisų, jei jie atsirado dėl netinkamo remonto, arba, jei keičiant dalis, buvo naudojamasi neoriginalios GARDENA dalys arba dalys, kurių mes neleidome naudoti, o remontą atliko ne GARDENA servisas arba neįgaliotasis specialistas. Tas pats galioja papildomoms dalims ir priedams.

LV Produkta atbildība

Mēs skaidri norādām uz to, ka saskaņā ar Produktu atbildības likumu, mēs neatbildam par mūsu iekārtu radītiem zaudējumiem, ciktāl tos ir izraisījis neatbilstošs remonts vai daļu nomaiņa ar neoriģinālām GARDENA daļām vai ne ar mūsu norādītajām detaļām un remontu nav veicis GARDENA serviss vai pilnvarots speciālists. Tas pats attiecas uz papildinošajām daļām un piederumiem.

D EG-Konformitätserklärung Der Unterzeichnete Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bestätigt, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.	H EU-Megfelelőeségi nyilatkozat Alulírott, a Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden igazolja azt, hogy az alábbiakban megnevezett készülékek, az általunk forgalomba hozott kivitelenben teljesítik a harmonizációs EU-irányelvek, az EU biztonsági szabványok és a termékre jellemző szabványok követelményeit. Ha a készülékeken a mi beleegyezésünk nélkül változtatást végeznek, akkor ez a nyilatkozat érvényét veszti.
GB EU Declaration of Conformity The undersigned Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.	CZ Prohlášení o shodě EU Podepsaný Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden potvrzuje, že dále uvedené přístroje v námi do provozu uvedeném provedení splňují požadavky harmonizovaných směrnic EU, bezpečnostních norem EU a norem specifických pro výrobek. Při námi neschválené změně přístrojů ztrácí toto prohlášení platnost.
F Certificat de conformité aux directives européennes Le constructeur, soussigné : Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce produit sans l'accord express de GARDENA supprime la validité de ce certificat.	SK EU-Vyhlasenie o zhode Nižšie uvedená firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden vyhlasuje, že uvedené zariadenia, ktoré sme uviedli na trh v ich vyhotovení spĺňajú požiadavky harmonizovaných predpisov EU, bezpečnostných štandardov EU a výrobo-spezifických štandardov. Pri zmene zariadenia, ktorá nebola odsúhlasená výrobcom stráca toto vyhlásenie platnosť.
NL EU-overeenstemmingsverklaring Ondergetekende Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bevestigt, dat de volgende genoemde apparaten in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoen aan de eis van, en in overeenstemming zijn met de EU-richtlijnen, de EU-veiligheidsstandaard en de voor het product specifieke standaard. Bij een niet met ons afgestemde verandering aan de apparaten verliest deze verklaring haar geldigheid.	GR Δήλωση Συμμόρφωσης προς τις Οδηγίες της ΕΕ Η υπογράφουσα Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden δηλώνει, ότι τα εξής αναφερόμενα εκδιδόμενα από την εταιρία μας προϊόντα ανταποκρίνονται σε όλες τις εναρμονισμένες προδιαγραφές της ΕΕ, στα πρότυπα ασφαλείας της ΕΕ και στα ειδικά για τα προϊόντα πρότυπα. Σε μία μη συμφωνημένη με την εταιρία μας τροποποίηση των συσκευών αυτή η δήλωση χάνει την ισχύ της.
S EU Tillverkarintyg Undertecknad firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden intygar härmed att nedan nämnda produkter överensstämmer med EU:s direktiv, EU:s säkerhetsstandard och produktspecifikation. Detta intyg upphör att gälla om produkten ändras utan vårt tillstånd.	SLO EU-izjava o skladnosti Podpisani proizvajalec «Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden» s podpisom potrjuje, da sledeče opisana naprava, ki smo jo poslali na tržišče izpolnjuje zahteve harmoniziranih standardov ES-smernic, ES-varnostnih standardov in izdelku specifičnih standardov. V primeru spremembe na napravi brez našega pisnega dovoljenja ta izjava izgubi svoj pomen in veljavnost.
DK EU Overensstemmelse certifikat Undertegnede Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bekræfter hermed, at enheder listed herunder, ved afsendelse fra fabrikken, er i overensstemmelse med harmoniserede EU retningslinier, EU sikkerheds standarder og produkt specifikations standarder. Dette certifikat træder ud af kraft hvis enhederne er ændret uden vor godkendelse.	HR Izjava o skladnosti EU-a Dolje potpisana tvrtka Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden ovime potvrđuje da dolje navedeni uređaji u izvedbi plasiranoj na tržište ispunjavaju zahtjeve harmoniziranih EU smjernica, EU sigurnosnih normi i normi za odresene proizvode. Ova izjava postaje ništavna u slučaju izmjene uređaja koje nismo odobrili.
FI EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus Allekirjoittanut Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden vakuuttaa, että alla mainittu laitteet täyttävät tehtaatamme lähiesittään yhdenmukaistetujen EY-direktiivien, EY-turvallisuusstandardien ja tuotekohtaisten standardien vaatimukset. Laitteisiin tehdyt muutokset, joista ei ole sovittu kanssamme, johtavat tämän vakuutuksen raukeamiseen.	RO UE-Certificat de conformitate Prin prezenta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, certifică faptul că, în momentul în care produsele menționate mai jos ies din fabrica sunt în concordanță cu directivele UE, standardele de siguranță UE și standardele specifice ale produsului UE. Acest certificat devine nul în cazul modificării aparatului fără aprobarea noastră.
I Dichiarazione di conformità alle norme UE La sottoscritta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.	BG ЕС-Декларация за съответствие Подписаната фирма Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden декларира, че описаните по-долу уреди, пуснати в продажба съгласно нашата спецификация, изпълняват изискванията на хармонизираните ЕС-директиви, ЕС-стандарти за безопасност и специфичните производствени стандарти. При промяна на уреда, която не е съгласувана с нас, тази декларация губи своята валидност.
E Declaración de conformidad de la UE El que suscribe Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden declara que la presente mercancía, objeto de la presente declaración, cumple con todas las normas de la UE, en lo que a normas técnicas, de homologación y de seguridad se refiere. En caso de realizar cualquier modificación en la presente mercancía sin nuestra previa autorización, esta declaración pierde su validez.	EST Eli vastavusdeklaratsioon Allekirjutanu Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden kinnitab, et kirjeldatud seade vastab meie poolt ringluse viidud kujul ELi harmoniseeritud direktiividele, ELi ohutusstandarditele ja tootega seotud standarditele. Meiega kooskõlastamata muudatuse tegemise korral seadmel kaotab see deklaratsioon kehtivuse.
P Certificado de conformidade da UE Os abaixo mencionados Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, por este meio certificamos que ao sair da fábrica os aparelhos abaixo mencionados estão de acordo com as directrizes harmonizadas da UE, padrões de segurança e de produtos específicos. Este certificado ficará nulo se as unidades forem modificadas sem a nossa aprovação.	LT ES Atitikties deklaracija Pasirašanti firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden patvirtina, kad žemiau nurodyti prietaisai ir jų modeliai, kuriuos paleidome į apyvartą, patenkina harmonizuotas ES direktyvas, ES saugumo standartus ir specifinius gaminių standartus. Atlikus bet koki prietaiso pakeitimą, kuris nėra suderintas su mumis, ši deklaracija praranda galiojimą.
PL Deklaracja zgodności Unii Europejskiej Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden potwierdza, że poniżej określone urządzenia w wersji oferowanej przez nas do sprzedaży spełniają wymagania zharmonizowanych dyrektyw Unii Europejskiej, standardu bezpieczeństwa Unii Europejskiej i standardu specyficznego dla tego typu produktów. W przypadku zmiany urządzenia, która nie została z nami uzgodniona, niniejsza deklaracja traci moc obowiązującą.	LV ES-atbilstības deklaracija Parakstījis/ies Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, Vācija apstiprina, ka sekojoši apzīmētās iekārtas, kuras mēs izplatām, savā izpildījumā atbilst harmonizētajām ES direktīvām, ES drošības standartiem un produkta specifiskajiem standartiem. Ar mūsu neapstiprinātām izmaiņām iekārtā šī deklarācija zaudē savu derīgumu.

Bezeichnung der Geräte: Description of the units: Désignation du matériel : Omschrijving van de apparaten: Produktbeskrivning: Beskrivelse af produktet: Laitteiden nimitys: Descrizione dei prodotti: Descripción de la mercancía: Descrição dos aparelhos: Nazwa urządzenia: A készülékek megnevezése: Označení přístrojů: Označenie zariadenia: Ονομασία της συσκευής: Opis naprave: Označka urešaja: Descrierea articolului: Обозначение на уредите: Seadméite nimetus: Prietaisų pavadinimas: Iekārtu apzīmējums:		Accu-Hochentaster Battery Pole Pruner Élagueuse sur perche sur accu Accu-telescoopkettingzaag Batteridreven Kvistsåg Akku-grensav til højtsiddende grene Accu-raivaussaha Potatore telescopico a batteria Sierra de pértiga telescópica con accu Serra accu para poda em altura Akumulatorowa pilarka tańczuchowa z trzonkiem teleskopowym Akumulátoros magassági ágvágó Akumulatorová teleskopická vyvėťvovací pilka Akumulatorový teleskopický odvetvovač Τηλεσκοπικό αλυσοκοπτικό μπαταρίας Akumulatorski obrezovalnik za veje Akumulatorska teleskopska pila Foarfecă cu acumulator pentru rărireă crengilor copacilor înalți Телескопична акумулаторна кастрачка Akuga kõrglõikur Akumulatorinė aukštapijovė Atzarotājs ar akumulatoru un teleskopisko kātu		Hinterlegte Dokumentation: GARDENA-Technische Dokumentation, M. Kugler 89079 Ulm Deposited Documentation: GARDENA Technical Documentation, M. Kugler 89079 Ulm Documentation déposée: Documentation technique GARDENA, M. Kugler 89079 Ulm
Typen: Types: Types : Type: Typ: Typer: Tyypit: Tipi: Tipos: Tipos: Typy: Tipusok: Typy: Typ: Τύποι:		Art.-Nr.: Art. No.: Référence : Art.nr.: Art.nr.: Art. nr.: Tuoten:o Art.: Art. No: Art. no: Nr artykułu: Cikkszám: Číslo artiklu: Art.: Αριθ. είδους:		Anbringungsjahr der CE-Kennzeichnung: Year of CE marking: Année d'apposition du marquage CE : Installatiejaar van de CE-aanduiding: Märkningsår: CE-Märkningsår: CE-merkin kiinnitysvuosi: Anno di applicazione della certificazione CE: Colocación del distintivo CE: Ano de marcação pela CE: Rok nadania oznakowania CE: CE-jelzés elhelyezésének éve: Rok umístění značky CE: Rok udelenia značky CE: Έτος σήματος CE: Leto namestitve CE-oznake: Godina dobivanja CE oznake: Anul de marcare CE: Година на поставяне на CE-маркировка: CE-märgistuse paigaldamise aasta: Metai, kuriais pažymėta CE-ženklui: CE-marķējuma uzlikšanas gads:
TCS Li-18/20		Art. 8866		2013
EU-Richtlinien: EU directives: Directives européennes : EU-richtlijnen: EU directiv: EU Retningslinier: EY-direktiivit: Direttive UE: Normativa UE: Directizes da UE: Dyrektywy Unii Europejskiej: EU-irányelvek: Směrnice EU: EU-Predpisy: Οδηγίες της ΕΕ: ES-smernice: EU smjernice: Directive UE: EC-директиви: ELI direktiivid: ES direktīvos: ES-direktīvas:		2006/42/EG 2004/108/EG 2011/65/EG 2006/95/EG		Ulm, den 04.11.2013 Ulm, 04.11.2013 Fait à Ulm, le 04.11.2013 Ulm, 04-11-2013 Ulm, 2013.11.04. Ulm, 04.11.2013 Ulmissa, 04.11.2013 Ulm, 04.11.2013 Ulm, 04.11.2013 Ulm, 04.11.2013 Ulm, 04.11.2013 Ulm, dnia 04.11.2013 Ulm, 04.11.2013 Ulm, 04.11.2013 Ulm, dnā 04.11.2013 Ulm, 04.11.2013 Ulm, 04.11.2013 Ulm, dana 04.11.2013 Ulm, 04.11.2013 Улм, 04.11.2013 Ulm, 04.11.2013 Ulm, 04.11.2013 Ulme, 04.11.2013
Harmonisierte EN:		DIN EN ISO 12100 EN ISO 11680-1 EN IEC 60745-1		Der Bevollmächtigte Authorised representative Le mandataire De gevolmachtigde Autoriserad representant Autoriserer repräsentant Valtuutettu edustaja Persona delegata La persona autorizada O representante Pełnomocnik Meghatalmazott Zplnomocnenec Spilnomocnený Ο εξουσιοδοτημένος Pooblaščenec Ovlaštena osoba Conducerea tehnică Упълномощен Volitatud esindaja Igalotasis atstovas Pilnvarotā persona
Peter Lameli Chief Technical Officer				

Deutschland / Germany

GARDENA GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania

COBALT Sh.p.k.
Rr. Siri Kodra
1000 Tirana
Argentina
Husqvarna Argentina S.A.
Av.del Libertador 5954 –
Piso 11 – Torre B
(C1428ARP) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5194 5000
info.gardena@
ar.husqvarna.com

Armenia

Garden Land Ltd.
61 Tigran Mets
0005 Yerevan

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01 - 90
consumer.service@
husqvarna.at

Azerbaijan

Firm Progress
a. Aliyev Str. 26A
10522 Baku

Belgium

GARDENA Belgium NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem
Phone: (+32) 2 720 92 12
Mail: info@gardena.be

Bosnia / Hercegovina

SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil

Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matrazzo,
1400 – 19º andar
São Paulo – SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria

Хускварна България ЕООД
Бул. „Андрей Ляпчев“ № 72
1799 София
Тел.: (+359) 02/9753076
www.husqvarna.bg

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 972 9330
info@gardenacanada.com

Chile

Maquinarias Agroforestales
Ltda. (Maga Ltda.)
Santiago, Chile
Avda. Chesterton
8355 comuna Las Condes
Phone: (+56) 2 202 4417
Dalton@maga.cl
Zipcode: 7560330
Temuco, Chile
Avda. Valparaíso # 01466
Phone: (+56) 45 222 126
Zipcode: 4780441

China

Husqvarna (China) Machinery
Manufacturing Co., Ltd.
No. 1355, Jia Xin Rd.,
Ma Lu Zhen, Jia Ding Dist.,
Shanghai
201801
Phone: (+86) 21 59159629
Domestic Sales
www.gardena.com.cn

Colombia

Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@
husqvarna.com.co

Costa Rica

Compania Exim
Euroiberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis – San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

SILK ADRIA d.o.o.
Josipa Lončara 3
10090 Zagreb
Phone: (+385) 1 3794 580
silk.adria@zg-t.com.hr

Cyprus

Med Marketing
17 Digeni Akrita Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia

Czech Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezpłatná infolinka:
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark

GARDENA/Husqvarna
Consumer Outdoor Products
Salgsafdelning Danmark
Box 9003
S-200 39 Malmö
info@gardena.dk

Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II,
Santiago, Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador

Husqvarna Ecuador S.A.
Arujos E1-181 y 10 de Agosto
Quito, Pichincha
Tel. (+593) 22800739
francisco.jacome@
husqvarna.com.ec

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Consumer Outdoor Products
Kesk tee 10, Aaviku küla
Rae vald
Harju maakond
75305 Estonia
kontakt.etj@husqvarna.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Consumer Outdoor Products
Lauttarhankatu 8 B / PL 3
00581 HELSINKI
info@gardena.fi

France

GARDENA France
Immeuble Expositif
9-11 allée des Pierres Mayettes
ZAC des Barbanniers, B.P. 99
-F- 92233 GENNEVILLIERS
cedex
Tél. (+33) 01 40 85 30 40
service.consommateurs@
gardena.fr

Georgia

ALD Group
Belishvili 8
1159 Tbilisi

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece

HUSQVARNA ΕΛΛΑΣ Α.Ε.Β.Ε.
Υπ/μτ Ηφαίστου 33Α
Β/τ. Πτε. Κορωπίου
194 00 Κορωπί Αττικής
V.A.T. EL094094640
Phone: (+30) 210 66 20 225
info@husqvarna-consumer.gr

Hungary

Husqvarna Magyarországi Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telefon: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland

Ó. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik
oio@ok.ik.is

Ireland

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Italy

Husqvarna Italia S.p.A.
Via Como 72
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
info@gardenaitalia.it

Japan

KAUKI/CHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibanmcyo
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan

LAMED Ltd.
155/1, Tazhibayevoy Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abayavenue 3B
110 005 Kostanay

Korea

Kyung Jin Trading CO., LTD.
107-4, SunDuk Bld.,
YangJae-dong,
Seocho-gu,
Seoul, (zipcode: 137-891)
Phone: (+82) (0)2 574-6300

Kyrgyzstan

Alye Maki
av. Molodaya Guardir J 3
720014
Bishkek

Latvia

Husqvarna Latvija
Consumer Outdoor Products
Bārkūžu iela 6
LV-1024 Rīga
info@husqvarna.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Consumer Outdoor Products
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
centras@husqvarna.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Starck
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Mexico

AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icornejo@afosa.com.mx

Moldova

Convel S.R.L.
290A Muncești Str.
2002 Chisinau

Netherlands

GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway

GARDENA
Husqvarna Consumer
Outdoor Products
Salvskontor Norge
Kleivveien 6
1540 Vestby
info@gardena.no

Peru

Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416
juan.remuzgo@
husqvarna.com

Poland

Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@husqvarna.pl

Portugal

Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarraque
2635 - 595 Rio de Mouro
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax: (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
Soseaua Odaii 117-123,
RO 013603
București, S1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@ines.ro

Russia

ООО „Хускварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение ОВ02_04

Serbia

Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11723 Belgrade
Phone: (+381) 11 848 88 12
miroslav.jejina@domel.rs

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6523 2277
shying@hyray.com.sg

Slovak Republic

Husqvarna Cesko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezpłatná infolinka:
800 154 004
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia

Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01 - 90
consumer.service@
husqvarna.at

South Africa

Husqvarna
South Africa (Pty) Ltd
Postnet Suile 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202
South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain

Husqvarna España S.A.
C/ Basauri, nº 6
La Florida
28023 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname

Agrofix n.v.
Verlengde Hogestraat #22
Phone: (+597) 472426
agrofix@sr.net
Pobox: 2006
Paramaribo
Suriname – South America

Sweden

Husqvarna AB
S-561 82 Huskvarna
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 68 87 37 90
info@gardena.ch

Turkey

GARDENA Dost Diş Ticaret
Müesseslik A.Ş.
Sanayi Çad. Adı Sokak
No: 1/B Kartal
34873 İstanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ „Хусварна Україна“
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-р
03022, Київ
Тел. (+380) 444 498 39 02
info@gardena.ua

Uruguay

FELI SA
Entre Rios 1083 CP 11800
Montevideo – Uruguay
Tel: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela

Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.
Cinas de Bello Monte.
1050 Caracas.
Tlf: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

8866-20.960.03/0314

© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com